

Величко А.О.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ РАЙОНА КОМПАКТНОГО ПРОЖИВАНИЯ КУРДОВ

Аннотация. В данной статье курдский язык рассматривается как совокупность диалектов и говоров, различия его двух основных диалектных групп, выделяемых в российской иранистике, оценивается вероятность формирования единого кодифицированного курдского языка.

Ключевые слова: Курдистан, курдский язык, курманжи, сорани.

Velichko A.O.

LINGUISTIC FEATURES OF KURDISH REGION

Abstract. This article examines Kurdish language as a set of dialects and subdialects, distinctive features of two main dialect groups, which are distinguished by Russian Iranists, and the possibility of united and codified Kurdish language's formation.

Key words: Kurdistan, Kurdish language, kurmanji, sorani.

В связи с событиями последних лет в Сирийской Арабской Республике всё большее внимание международного сообщества привлекают к себе курды – крупный этнос, у которого до сих пор нет своего государства. Растёт интерес к изучению их языка и культуры.

Курдский язык относится к северо-западной группе иранских языков, общее число носителей составляет более 35 миллионов человек (по данным за 2008 год). Они проживают не только на территории Сирии, Ирака, Ирана и Турции (так называемого района компактного проживания курдов), но и в странах бывшего СССР (Армении, Грузии, Киргизии, Казахстане), Пакистане, Афганистане и некоторых странах Европы. Согласно результатам переписи населения 2010 года, в России проживает 34,7 тысяч курдов.

Единый литературный стандартизованный курдский язык к настоящему времени не сформировался. Основной из причин исследователи называют отсутствие единого курдского моноэтнического государства. Таким образом, курдский язык представляет собой совокупность диалектов и говоров, на классификацию которых взгляды учёных разнятся. Самый распространённый подход, близкий и российской иранистике, подразумевает разделение диалектов курдского языка на две группы: северные (курманжи, зазаки и дымли) и южные (сорани и горани). Сорани и горани – это лингвонимы, термины, принятые для крупных языковых общностей, включающих в себя диалекты сорани, сулеймани, мукри, сынэи, аврамани, баджалани, керманшахи и др.

Ареал северных диалектов – Турецкий Курдистан («Бакур» – курд. *север*), Сирийский Курдистан («Рожава» – курд. *запад*), северная часть Иранского Курдистана («Рожхилат» – курд. *восток*), северо-западная часть Иракского Курдистана («Башур» – курд. *юг*): провинция Дохук и курдские районы провинции Найнава, не входящие в административные районы Региона Курдистан. Кроме того, на северных диалектах говорят курды бывших Советских Республик – всего около полумиллиона человек.

Ареал южных диалектов – центральная и юго-восточная часть Иракского Курдистана (провинции Эрбиль и Сулеймани, отдельные районы провинций Киркук и Диала, не входящие в границы Курдского Автономного Района), а также центральная часть Иранского Курдистана. Иранские курманджиговорящие курды в подавляющем большинстве владеют и сорани, так как на этом диалекте осуществляется образование, написаны произведения ирано-курдской литературы, работают местные СМИ.

Уровень владения курдским языком у иранских курдов в сравнении с аналогичным уровнем у курдов других стран высок. Это обусловлено и близостью курдского языка к фарси, а также отсутствием запрета на его изучение.

В Турции ситуация обратная: образование на курдском языке запрещено (хотя в 2012 году Реджеп Тайип Эрдоган, будучи ещё в статусе премьер-министра Турции, сделал заявление, что курдский язык разрешат преподавать в турецких школах в качестве факультативного предмета, если будет достаточное число желающих), прослеживаются две разнонаправленные тенденции:

- последние 20 лет прослеживается рост количества публикаций на курманжи в интернет-пространстве, создание турецкими курдами теле- и радиостанций на этом диалекте;

- быстрый процесс урбанизации и разрушение патриархального уклада в курдском обществе – массовое вовлечение курдских девочек в систему образования, глобализация, ослабление антиассимиляционных тенденций, позволявших долгие годы сохранять курдскую национальную идентичность [1].

Растёт количество курдов, читающих, но не говорящих на курманжи. В Сирии количество говорящих на курманжи стабильно выше, хотя общее число курдов меньше: в Турции около 20 миллионов человек, в Сирии – всего 1 миллион.

Владение диалектом сорани у курдов Ирака (Курдского Автономного Района) высокое, на уровне родного языка. Это обуславливается тем, что в Ираке курдский – второй официальный язык (диалект не уточняется). Этим объясняется, что наиболее высокий потенциал для создания единого литературного курдского языка именно у Башура, Иракского Курдистана. При Масуде Барзани, президенте Курдского Автономного Района с 2005

по 2017 год, была образована комиссия по созданию единого литературного курдского языка, но её деятельность до настоящего момента не увенчалась успехом.

Объединение диалектов в общепризнанный курдский язык осложняется не столько различиями между ними на большинстве языковых уровней: от фонетического и лексического до фразеологического, сколько фактом существования курдского языка с несколькими видами письменности. Так, письменность диалектов, объединённых лингвонимом курманджи, – латиница. В то же время в Иране существуют публикации на курманджи в арабской графике. Например, журнал «Agiri». В странах бывшего СССР курдский язык существует также на кириллице и в армянской письменности. Письменность диалектов группы сорани – арабица, что осложняет процесс лингвистического объединения курдов – не все они готовы осваивать арабицу.

Ещё больше закрепляет сорани в качестве основного диалекта для создания единого языка его статус языка элит – значительная часть курдской элиты говорит на курманджи (бахдидани) с рождения, а официально – на сорани, так как среди сораниязычных курдов распространено мнение об отсталости и неразвитости диалекта курманджи [1].

Различия между двумя группами диалектов прослеживаются, начиная с фонетического уровня. В диалектах группы курманджи есть ряд фонетических особенностей: наличие придыхательных [p'], [t'], [k'], губно-зубного [v] и губно-губного [w] одновременно (в сорани им соответствует только губно-губной [w]) и отсутствие веляризованного [l]. Для сорани же характерны дифтонгоиды [ua], [uê] и [uî] [3].

Различия на лексическом уровне касаются даже топонимов – одни и те же населённые пункты носят разные названия на разных диалектах. Во избежание путаницы курдская служба «Голоса Америки» использует географические названия только на диалекте курманджи. Кроме того, значительно отличаются личные местоимения.

Этот диалект характеризуется наличием эргативных конструкций, форм рода, числа и падежа у изафетных показателей. В диалектах группы сорани нет ни того, ни другого, но есть энклитики – слитные личные местоимения, которые в отличие от других видов местоимений никогда не выступают самостоятельно [2, с. 822].

Несмотря на все существующие различия, диалекты имеют общую лексическую и грамматическую базу, поэтому говорить о полном непонимании друг друга курдами разных стран говорить не приходится. Однако отсутствие единого кодифицированного языка осложняет не столько взаимопонимание курдов, сколько изучение курдского языка неносителями и дальнейшее понимание устной и письменной речи на нём.

Признание существования диалектных различий внутри курдского языка и их изучение позволяет специалисту-неносителю одного диалекта работать и с другими диалектами курдского языка.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Мозаки Н.З.* Стандартизация курдского языка и проблема курдской государственности. – 2008. [Электронный ресурс] / Институт Ближнего Востока – Режим доступа: <https://iimes.ru/?p=7140> (Дата обращения 08.12.2018).
2. *Рубинчик Ю.А.* Персидско-русский словарь / М.Н. Османов, Дж.Х.Дорри, Л.Н. Киселёва, Л.Е. Бертельс. – М.: Изд-во «Русский язык», 1986. - Т. II. – 864 с.
3. *Юсупова З.А.* Курдский язык, 2010. [Электронный ресурс] / Большая российская энциклопедия – Режим доступа: <https://bigenc.ru/linguistics/text/5230012> (Дата обращения 19.01.2019).
4. *Thackston W.M.* Sorani Kurdish: reference grammar with selected readings. - Harvard University, 1989. – 250 с.
5. *Thackston W.M.* Kurmanji Kurdish: reference grammar with selected readings. - Harvard University, 1990. – 90 с.